

恩 维 尔 · 霍 查

关于农村经济、社会和文化状况 及其进一步提高的措施

在阿尔巴尼亚劳动党中央委员会
全体会議上的报告



人 民 出 版 社

恩 維 尔 · 霍 查

关于农村經濟、社会和文化状况
及其进一步提高的措施

在阿尔巴尼亚劳动党中央委员会
全体会議上的报告

(一九六三年六月六日)

人 民 出 版 社

一九六四年 · 北京

Mbi gjëndjen ekonomike, sociale e
kulturale të fshatit dhe masat
për ngritjen e mëtejshme të saj

—Raporti i Byrosë politike të KQ të
PPSH, paraqitur nga sekretari i parë i KQ të
PPSH, shoku Enver Hoxha

根据一九六三年六月九日阿尔巴尼亚《人民之声报》译出

恩维尔·霍查
关于农村经济、社会和文化状况
及其进一步提高的措施
在阿尔巴尼亚劳动党中央委员会
全体会議上的报告

人民出版社出版（北京朝阳门大街320号）
北京市书刊出版业营业登记证出字第1号
北京新华印刷厂印刷 新华书店发行

开本 850×1168 毫米 $\frac{1}{32}$ · 印张 89.000

1964年2月第1次印刷

1964年2月北京第1次印刷

统一书号 3001·778 定价（四）0.26元

目 录

一	在社会主义生产关系的基础上发展生产力——提高 农村福利的决定性因素	7
二	关于农产品和农村收入的分配与再分配	12
三	关于农村生活水平、生活方式、公共事业、手工业和 卫生事业	33
四		66
五	关于党和国家机关在农村福利方面的工作	88

同志們！

我們党始終遵循战无不胜的馬克思列宁主义，为达到世界上最人道和崇高的目标——建成社会主义和共产主义，为使人民的生活更加幸福和富裕，进行了和繼續不断地进行着斗争。在这一斗争中，取得了偉大的胜利。但是在为社会主义、共产主义和人民福利的长期斗争中，在攻克每一座堡垒之后，我們还要占領新的堡垒。阿尔巴尼亚劳动党中央全会今天的會議就是为此目的服务的。参加这次中央全会的，除中央委員之外，还有其他很多有关的干部。

这次全会的召开，是为了討論在利用大量潜力（这些潜力是由于更合理地管理我国劳动者所创造的物质财富而产生的）的基础上，进一步改善农村經濟、社会和文化状况的問題。

鉴于这个問題对完全建成社会主义社会具有巨大的意义，党的中央委员会对之进行了詳細而全面的研究。党像过去一样，对这个問題也組織了一次广泛的群众性討論，党組織、政权机关、群众組織、农业合作社领导、劳动农民和很多各方面的专家都参加了这次討論。在討論过程中，劳动群众的集体創造思想和所提出的很多建議，不仅仅是起草这一报告的基础，而且也是一項十分宝贵的财富，这一财富将大大帮助我們党今后在农村进行工作。

党对这个問題的研究，是根据馬克思列宁主义下述著名原理，完全建成社会主义社会，要求采取导致縮小城乡本质差別的措施，是从农村在全面发展国民經济中所占的地位和所起的作用、从进

一步改进农村社会主义关系的需要出发的。

这次研究的主要目的是：依据在农村社会主义建設中已取得的成就，依据所产生的前提和新的条件，更合理和有效地利用我国社会主义社会制度所提供的各种潜力，确定能够加快提高农民福利和文化水平速度的途径。

馬克思列宁主义学說和党为运用这种学說直到現在的斗争，使我們有权利肯定：农村的社会主义建設是一个长期的过程，它包括一系列的具有社会、經濟、技术、文化和意識形态性质的革命改造。党遵循正确的和一贯的馬克思列宁主义总路綫进行了工作，以便把解决在农村完全建成社会主义的任务，同創造这一革命过程所要求的有关前提紧密联系起来。

阿尔巴尼亚过去是一个极其落后的农业国，所以党从成立时起，尤其在建立人民政权后，特別注意正确地、迅速地解决农业問題。列宁关于必須使农民成为工人阶级在夺取政权和建設社会主义中的忠实同盟者的論点的正确性，在我們党解决农业問題的各个阶段的活动中，在它對农村的全部經濟政策（这些政策一贯是成功的）中，都得到了完全的证明。

在解决經濟問題的过程中，土地改革是解决农村社会經濟关系中的**第一次革命**。这一革命的主要特征是：对土地所有制关系实行民主改革，彻底扫除封建主义在經濟方面的殘余，消灭地主阶级，根据“耕者有其田”的原则，把土地无偿地分給农民。实行土地改革的結果，大多数貧农在土地的数量方面提升到了中农的水平，这样，中农成为农村中心人物的过程就开始了。由于禁止了土地买卖、出租和出让，由于党和政府采取了其他措施，农民貧富的两极分化大大地受到了限制。工业和銀行的国有化、国家对对外貿易的壟断以及其他类似的措施，消灭了城市对农村的剝削，使农民

摆脱了曾經是必須繳納的債務和高利貸重負。結果使农民第一次成了土地的主人，开始为自己劳动和生产，吃得更好了，生活得更好了，改善了自己的經濟、社会和文化状况。

但是，党一贯清醒地知道：在农村建設社会主义的唯一道路是建立新的社会主义生产关系，以大规模的集体所有制代替农民狭小的个体所有制。因此，党依靠农民的革命精神和人民政权建立后所创造的前提，号召农民自願地走上农业合作化的道路，走上社会主义的道路。

我国农民热烈地响应了这一号召。現在，社会主义的生产关系已在农村确立起来了。农业合作化是**第二次革命，是农村社会經濟关系中最根本的革命转变**。以能保证扩大再生产的社会主义大生产来代替农民的小生产，为农村的迅速发展开辟了前程。

社会主义的胜利也带来了深刻的社会变革。剝削階級富农被消灭了。劳动农民本身的性质也发生了变化：新的階級——集体农民誕生了，并且正在巩固，他們代替了个体农民。由于在城乡建立公共所有制的結果，消除了数世紀以来的城乡之間的对抗性矛盾，正如馬克思所指出的，这种矛盾“只在私有制的范疇内”可以存在，这是过去农村的經濟和文化落后的最深刻的原因之一。

在提高生产的基础上，农民的收入日益增加，他們的物质状况得到了改善。文化革命在繼續进行，并且在日益更深入地发展到农村。农村的学校、学生、文化室和文化站、卫生机关和熟练干部的数量在不断增加。

潜伏的农业失业，它在人民政权建立以前，是我国的一个大的社会創伤，已永远消灭了。过去，每年数以千計的农民，为贫困和饥饿所迫，不得不走上遙远的流亡道路，到远离祖国、家庭和亲戚的地方去寻找工作，忍受外国资本家的殘酷无情的剝削。可是，

今天在社会主义的新农村里，不仅所有的人都有工作，生活日益更加美好、更加幸福；而且由于生产力的进一步发展，对新的劳动力的需要在日益增加。

根据新的经济、社会和文化条件，集体农民已开始逐步改变旧的生活方式，而接受新的、有文化的生活方式了。他们已开始盖起漂亮、舒适的房子，竭力保持清洁卫生，改进饮食的方式和构成，改变旧的服装样式等。在新的合作化农村里，建立了托儿所和幼儿园，这对新一代健康地、有文化地成长，进行集体主义精神教育，是一个良好的帮助，并且为妇女参加生产创造了条件。

在农民的思想意识和心理状态方面，也发生了显著的变化。今天，正在进行反对宗教偏见和落后习俗的不断的说服斗争，其中很多东西已在消灭。社会主义的新世界观正在集体农民的思想中生根，正在产生对待社会和家庭问题的新习惯和态度。

这些是农村社会主义改造的最重要的成就中的几项，是农村的一般概况。这些成就是我们党的政策和劳动农民大量工作的成果。在执行这一政策的道路上，党不得不进行坚决的和不可调和的斗争，反对党内外的一切机会主义、修正主义和宗派主义现象，捍卫政治、经济和思想总路线。所以我们完全有理由说，党在对农村实行社会主义改造的过程中所遵循的政策，是正确的、慎重的马克思列宁主义政策，这一政策是根据农村和全国的现实情况，创造性地贯彻的。不管帝国主义者和现代修正主义者尼基塔·赫鲁晓夫、铁托及其追随者以及我们党和人民的所有其他敌人进行多少诽谤，这一政策的结果比任何时候更加光辉灿烂，任何人永远不能使它黯然失色。

但是，对于农村现状的研究，也提出了某些重要的问题，为了解决这些问题，党和国家机关、我国全体劳动群众都应该进行考

慮，更多地進行工作。這些問題同在我國形成的新的情況和條件，同農民今天具有的潛力和財富，同更好地、更合理地管理這些財富，同進一步提高農村福利有着密切的聯繫。

試問：為什麼今天我們大力提出這個問題呢？

第一，正如我們在上面已指出的，社會主義生產關係無論在城市和鄉村都已確立了。社會主義生產關係的確立，消除了城鄉對抗性矛盾的一切基礎。雖然如此，在城鄉之間還存在着巨大的本質差別，這些差別是同生產力的發展水平，同勞動手段和勞動本身的社会化的程度，同生活條件和生活方式，同文化教育和醫藥衛生等的發展有關的。當然，消除這些差別需要一個漫長的時期，但是完全建成社會主義社會要求日益縮小這些差別。在這一方面，我們是從列寧的原理出發的，他說，為了建設共產主義，就“要消滅城鄉之間……的差別”。（《列寧全集》，中文版第二十九卷，第383頁）

第二，在农村完全建成社會主義，是同生產關係的進一步完善緊密相關的。建立社會主義的物質技術基礎，就意味着農村生產力的大發展。所以，我們應該注意，在這一發展的同時，要採取措施，改善生產關係的各个方面，以便使生產關係起到真正的歷史作用，作為動力推動生產前進。

第三，如果不為進一步地提高農村經濟、社會和文化水平而採取必要的措施，就不可能勝利地執行完全建成社會主義社會、發展農業、使農業集約化所提出來的偉大任務。眾所周知，社會主義經濟是雙腿——工業和農業——前進的。所以，工業的發展在很大程度上取決於農業的狀況和發展。因此，完全建成社會主義社會要求農村在各个方面都加速發展。

第四，為了解決我們所面臨的新任務，我們有更大的可能性和更有利的條件，把黨和國家的全部關注和注意力放在這些任務上。

我們胜利地完成了农业集体化，从而为农村的蓬勃發展創造了組織上和經濟上的新条件。現在，我們已經建立了工业基础，它能够更多地支援农村，解决經濟和文化方面的新任务，提高福利，改进生活方式。我們建立了一个广泛的教育和文化机关网。最后，我們已建立了一支具有高等和中等教育水平的干部的大軍，他們在党的领导下，时刻准备把自己的全部力量和知識献給在我国完全建成社会主义的事业。

不言而喻，解决进一步提高农村經濟、社会和文化状况向我們提出的偉大任务，必将进一步加强和巩固工人階級和农民的联盟。

作为結論，我們可以說，党如此有力地提出这一重大問題，是因为解决这一問題是一种客观必然性，这种必然性是我国历史发展的新阶段本身，即完全建成社会主义社会所决定的。

当然，我們相信，并且意識到，今天在有成效地解决就提高农民福利所提出的問題方面，增加生产将起决定性作用。但是，如果不同时保证对社会产品进行正确的分配，不把生活方式、教育、文化、公共服务和卫生事业提到更高的水平，生产就不可能不断增长。在以生产为一方，以分配和物质与文化需要为另一方之間，存在着一条紐帶（联系）和有机的、經常的相互作用。对产品要实行正确的分配；消費要提高，这是生产不断发展的必需条件。在农业方面采用新技术，运用先进农艺（沒有这些，就不可能有农业生产的迅速发展），在很大程度上也取决于农民群众的教育和文化水平。

我們还相信，并且意識到，主观因素，党和国家的领导作用，它們的全部政治、經濟、文化和組織活动，对进一步提高农村的生产和福利，也有重大的意义。

我們党在这个时候以这种方式提出这一問題，把我們战无不胜的学說的整个普遍真理同我国的具体条件科学地結合起来，就

是創造性地运用馬克思列宁主义。

在这次全会上，我們將不停留在同迅速发展农业生产有关的农业技术問題上，而将研究农村的經濟、社会和文化状况及其进一步提高的措施，因为农业技术問題已在一九六二年十月討論农业集約化的全会上有了詳細的規定。这次全会确定的任务，将更加丰富我們党創造性地运用馬克思列宁主义，在农村建設社会主义方面所积累的丰富經驗。

一 在社会主义生产关系的基础上 发展生产力——提高农村福利 的决定性因素

众所周知，我国在社会生活各个方面，都继承了过去极端落后状况。在农村，半封建关系占优势。农业帶有原始性质。在农业中，連作制占主要地位，农业完全是在分散的小农經濟的基础上，以粗放經營的方式发展的。土地是用原始的方法和工具耕种的。缺乏現代的机械化工具、化肥和良种；灌溉力量很有限，而专家的人数則完全不够。結果，农作物的单位面积产量、畜牧业的生产率和整个农业生产都低。

这种状况和統治階級的社会經濟政策，束縛了农村生产力的自由发展。劳动农民不可分离的同路人就是穷苦、貧寒、飢餓、疾病和愚昧。同时，捐稅高压，高利貸盘剥，他們呻吟在國家和地主的橫行霸道之下。党很清楚，以继承下来的生产力水平和旧的生产关系，不可能向前迈进，不可能根本改善农村的物质和文化状况。

所以，人民政权一經建立，党就特別不断地注意农村的社会、經濟和文化发展問題。从土地改革到农业集体化，从采用农业机械到土地改良和灌溉的巨大工程，从支援良种和化肥到通过財政和貸款政策給予广泛支持，从培养干部到提高农民的教育和农艺水平等等。——这就是党为农村实行社会主义改造而采取的一系列措施中的一些环节。

現在，一般說来，农业集体化已經結束。农业合作社拥有农民所有农田的百分之八十六的土地，拥有百分之七十一·四农户。它們已成为农业生产的主要基础，提高了商品生产率。农村生产力也得到了进一步的发展，农民日前拥有的財富也增加了。

一九六二年，作物土地（这是农业生产的主要手段）面积比一九三八年增长了十九万六千公頃，即增长了百分之六十七。与一九三八年比較，克魯亚、地拉那、費里、都拉斯、魯什涅、斯庫台和爱尔巴桑区播种面积增加得最为显著，增加比較有限的是佩尔梅特、斯科拉巴里、普卡、波格拉迪茨、紀諾卡斯特和米尔迪塔区。

尽管人口大大增长了：从一九三八年的一百零四万三百五十三人，到一九六二年增加为一百七十二万七千九百四十五人，但是作物土地面积不論按全国，还是按人口平均計算，都有絕对的增長。例如，一九三八年，平均每人有二点八一狄律姆^①作物土地，而一九六二年底則为二点八五狄律姆。但是在这个平均数里，包含有各区之間的差別。在魯什涅、費里、克魯亚和萊希区，平均每人有四到六狄律姆作物土地；而在其他某些区，如普卡、米尔迪塔、馬蒂、特罗波亚、斯庫台、发罗那和爱尔巴桑平均数就低得多，每人为零点八到二点七狄律姆。

在畜牧业中，我們在改良畜种、增加奶牛、山羊和綿羊的头数，

^① 狄律姆是阿尔巴尼亚土地面积单位，一狄律姆等于十分之一公頃。——譯者注

特別是在养猪方面，也取得了良好的成績。一九六一年，奶牛比一九三八年增加三万四千多头，即百分之三十以上；猪十一万三千多头，即八倍多；山羊二十一万多头，即百分之二十三以上；而綿羊超过了战前的头数（超过一万二千头）。养蜂业也有了巨大的发展，其数量几乎等于战前的两倍。

如果注意到外国占领者和本国卖国贼对畜牧业所造成的十分重大的损失，在发展畜牧业方面所取得的成果就具有更大的意义了。在被占领期间，牲畜总头数的百分之二十到三十被屠宰和抢走了，特别是耕牛受到了很大损失。此外，耕牛的数量比战前减少了，原因是在提高农活机械化程度的同时，没有对增加耕牛头数给予应有的注意。由于地形和大量的降雨量，耕牛对于我国的农业是必需的，甚至往往是无法代替的。因此，有理由和有必要在今后的年代内，一定要纠正过去所造成的耕牛头数减少的现象，从而更加迅速地增加农村活的牵引力。

今后应该特别注意发展畜牧业，因为农业的这一部门不仅在农业总产值中占有大的比重，而且能给农民保证比较稳定的收入。

果木作物数量有了特大的增长。一九六一年同一九三八年比较，橄榄树增加了百分之六二点五，葡萄园增加百分之一四八点八，蔓生葡萄增加五倍；一九六一年同一九四七年比较，果树增加三点六倍，柑橘树增加六倍以上。

在这里，我们只提到了目前我国农民拥有的一部分重要财富。此外，我们的国家还给了农民其他很多财富，供他们支配，为他们服务。从解放直到第二个五年计划末期，国家仅仅为土地改良和灌溉工程，就投资了约六十亿里克，而第三个五年计划期间，预计还要为同样目的而另外支出四十亿里克。进行这种投资的结果，过去都是沼泽地的繆澤切、馬立奇、伏尔古和图馬拉等大量土地，今

天已变成了我国最肥沃的土地。同时，灌溉能力在一九三八年为二万九千一百公顷，到一九六二年增加到了十六万六千九百公顷，即增加了近百分之四百七十四。

人民政权所采取的发展农业的一项重要措施是建立和扩大国营农场，它们目前占作物土地总面积的百分之十五左右。国营农场由于拥有一切必要的手段和专家干部，因而对劳动农民提供了全面的支援，并且是满足工业对原料的需要，满足人民对农畜产品的需要的良好支柱。一九六二年，国营农业部门生产的面包粮食在面包粮食总产量中占百分之十四，甜菜百分之三十二，蔬菜百分之二十七，葡萄百分之十九，牛奶百分之十一。

特别在农业劳动的机械化方面有了大的转变。十五匹马力的拖拉机在一九三八年为三十台，到一九六二年就增到了六千二百零七台；解放前根本没有见过的自动康拜因机已达到了四百台左右。机械力的增长，给农业动力带来了显著的质变。一九三八年，牲畜牵引力在整个农业动力中占百分之九十九点二，而一九六一年则占百分之二十一点三。

为了增加农民的财富，国家在其他各方面也给农民提供了有效的支援。一九六二年供应给农业的良种比一九五〇年增加了一点六倍，化学肥料三倍以上，农药七点三倍，畜拉农具三倍以上。从一九四五年到今天，国家向农民发放了七十五亿里克以上的农业贷款。

正如大家所看到的，在人民政权的十八年里，农业生产力有了相当的发展。在这种深刻变化的基础上，保证了劳动生产率和农业总产量的增长，保证了农业结构的改进。根据初步统计，一九六二年的农业总产值达二百八十四亿里克，即比一九三八年增长百分之一百一十七。同一年，据初步统计，平均每个农业人口（包括

国营农場在內)收入有毛值为二万六千一百五十里克的农业产品,即比一九三八年增加了百分之七十三左右。

應該指出,在按农业人口平均計算的总产量方面,各区之間尚有差別。例如,一九六一年,在山区,如格拉姆希、普卡、庫克斯、馬蒂、米尔迪塔等地,按农业人口平均計算的产值在一万七千五百里克到一万九千五百里克之間;但在平原地区,如在都拉斯、卢什涅、費里和薩兰达等地,按人口平均計算的产值在二万八千到三万六千里克之間。

我們有权利为在农村发展方面所取得的成果,为党的总路綫在正确解决农业問題方面所取得的輝煌胜利而欢欣鼓舞。

尽管如此,党意識到,已取得的成就还是不够的,离完全建成社会主义社会的境界还远。今天,我們具有一切可能性,来加速提高居住着全国大多数人口的农村的福利和文化水平,到一九六二年十月,九十六万三千农村人口和不屬城市的二十万五千劳动中心人口,总共为一百一十六万八千人,占全国总人口的百分之六十七点六。

在去年十月举行的中央全会上,研究了在发展我国农业和畜牧业方面所取得的成就,全面研究和指出了已創造的进一步发展农牧业、不断地提高农牧业生产的条件和途径,以便使粮食、肉、奶、蔬菜、土豆和水果等的生产,能更好地滿足人民和經濟发展的需要。現在,所有各区已为提高单位产量詳細規定了應該采取的措施,我們不准备来談这些措施,但要指出:今天,党政机关和全体农民的主要問題,是逐个、准确、及时地执行农牧业生产集約化所提出的各項措施。大家應該再一次清楚地了解:执行农牧业生产集約化所提出的措施,是解决目前农村社会主义生产关系与比較落后的生产力之間的主要矛盾的可靠的、唯一的现实途

徑。我們已走上了克服這一矛盾的道路，儘管如此，我們還是要再一次指出這一點，因為不解決這一矛盾，就不可能想像更快地提高農村的物質與文化福利。

我們的綱領是宏偉的。我們的目標是崇高的。但是如果我們僅僅滿足於已取得的成就，如果我們不動員全部力量去執行增加農業生產所提出的重大任務，那末，我們的目標就不可能達到。此外，我們還面臨着新的任務，這些任務要求在發展農村經濟的同時，把農村的福利和文化水準提到一個新的、更高的水平。我們走過的路程，我國勞動群眾的高度覺悟、堅定意志和愛國主義，特別是黨對農村生活中一切解決問題的領導作用的提高，使我們有信心肯定，這些任務必將勝利地完成，黨的一貫正確的馬克思列寧主義政策今後必將取得新的勝利。

二 關於農產品和農村收入 的分配與再分配

我們黨正確地估計到生產的決定性作用，認為它是提高福利的基礎；同時也正確地估計到分配在生產和消費中的積極作用，因此對分配經常十分注意。黨竭力使所安排和規定的分配形式與比例，盡量促進生產和消費的增長，保證合理利用社會產品、勞動力和其他勞動手段，堵塞一切不必要的物質和財政開支，促進工農聯盟的鞏固。

人民革命的勝利和新的社會主義生產關係的確立，最終地推翻了農村舊的分配關係。消除了地主和其他大土地所有者對大部分農產品的占有和寄生性消費以及什一稅制度。據估計，一九三

八年，国家、地主和大土地所有者通过什一税、对分制、三税一制的形式，无偿地占有了劳动农民所生产的粮食总产量的百分之三十左右。在佃农和雇农的土地上，这种占有竟达到佃农和雇农所生产的粮食的百分之六十。

农村的社会主义制度不仅建立了崭新的分配关系，而且为直接规划和组织农村内部与城乡之间的分配创造了条件，从而也显著地促进了进行分配的过程和分配方式的改进。

一九五五年，参加分配过程的有十四万个体农户，国家向这些个体农户收购的粮食占收购总量的百分之八十九点七，向当时为数尚少的农业合作社收购的占总量的百分之十点三。随着无数的小的个体经济合并为大的集体经济，随着合作社数量的增加及加强，分配过程就简化了。现在，国家收购的主要基地是一千三百五十三个农业合作社，这些合作社在一九六一年提供了百分之九十的粮食收购量，少量（只占全国粮食收购总量的百分之十）是由个体经济提供的。

党中央在社会主义建设的各个阶段，在分配农村产品和收入方面，都遵循和执行了正确的经济政策。这一政策是通过采取这种措施贯彻的，如执行农业合作社标准章程，制定正确的收购和税收制度，减少义务征购量，取消某些产品和某些地区的义务交售，提高收购价格，免除积欠的义务交售和税收以及其他类似的措施等等；这些措施提高了产量和农民的收入。

降低税收对于增加农民的收入影响很大。一九五五年，农民缴纳的货币和实物税收为二十一亿一千六百万里克，而一九六一年，只缴纳了八亿七千四百万里克，即减少了五分之三左右。仅由这一事实就清楚地说明了农民从党的分配政策中所得的巨大收益。

党高兴地看到，由于上述变化，农牧业产品的分配过程已不断